

RÍO SÁNCHEZ, Francisco del, *Manuscripts syriaques conservés dans la Bibliothèque des Maronites d'Alep (Syrie)*, «Gorgias Eastern Christian Studies» 5 (Piscataway, NJ: Gorgias Press, 2008), xv + 171 pp. ISBN: 978-159333-956-2

De entre un total de manuscritos que supera más del millar y medio surge este primer catálogo descriptivo que incluye 134 piezas siriacas, totales o parciales, que han sido inventariadas en cuatro apartados genéricos.

Las piezas, como lo indica el título del libro, forman parte del rico fondo de manuscritos que se conserva en la ‘Biblioteca Maronita’ de la ciudad siria de Alepo, una biblioteca privada que ha conseguido reunir, con el tiempo, manuscritos en árabe (también en modalidad *karšūnī*) y en siríaco procedentes de diversas zonas del Medio Oriente.

La obra se abre con un “prólogo” (pp. v-xi) en el que el autor nos frece información sobre la presencia de la comunidad maronita en Alepo, sus relaciones con los misioneros occidentales, la fundación de la ‘Biblioteca’ de la iglesia-catedral de Mār Iliyās, el embrión de la actual ‘Biblioteca Maronita’, para acabar centrándose en ésta y en las características que presenta el presente fondo inventariado en el libro, que incluye, ya l hemos señalad, únicamente los 134 manuscritos que han sido compuestos, bien totalmente bien parcialmente, en siríaco.

El fondo de manuscritos inventariado, como acabamos de indicar, ha sido clasificado en cuatro apartados: 1. “Biblia”, 2. “Gramaticas y diccionarios”, 3. “Obras diversas” y 4. “Rituales”, de los que ofrecemos a continuación una descripción sintética de sus respectivos contenidos:

1. “Biblia” (p. 3-30) incluye un total de 23 piezas con los siguientes materiales:
  - 6 evangeliarios (n<sup>os</sup> 8,11,13,14,595,1056).
  - 1 selección de lecturas del AT (n<sup>o</sup> 9).
  - 6 leccionarios (n<sup>os</sup> 12,578,583,584,593,753 [incompleto]).
  - 2 evangelios (n<sup>os</sup> 598,599).
  - 9 Psalterios (n<sup>os</sup> 723,724,726,730,731,732,733,734,757), que incluyen, en algunos casos, lecturas del AT y del NT, aunque también, en menor medida, materiales de diversa naturaleza, como un *memrō* atribuido a Efrén de Nísibe (n<sup>o</sup> 723).

2. “Gramáticas y diccionarios” (p. 33-45) recoge las 9 piezas que indicamos a continuación:

- a) n<sup>os</sup> 579,549,1571, que incluyen ‘El libro del traductor’ de Elías de Nísibe [el n<sup>o</sup> 579 añade una sección debida a otra mano con la conjugación del verbo *baz*, “despojar; saquear”].
- b) n<sup>o</sup> 545, el celebre ‘Lexicón’ de Bar Bahlūl.
- c) n<sup>o</sup> 548, un diccionario alfabético siriano.
- d) n<sup>o</sup> 550, gramática siriana en *karšūnī*.
- e) n<sup>o</sup> 551, que recoge una gramática siriana en *karšūnī*, un comentario a la versión de los cánones y un vocabulario siriano-árabe *karšūnī*.
- f) n<sup>o</sup> 1142, con dos obras, una síntesis de gramática árabe (en árabe completamente) y una gramática siriana en *karšūnī*.
- g) n<sup>o</sup> 1433, que comprende una gramática siriana en *karšūnī*.

3. “Obras diversas” (pp. 49-62), como reza la denominación de este apartado, ofrece 6 códices:

→ n<sup>os</sup> 12,181,547,656,1119,1311: sobre materias diversas: homilías, *apophthegmata Patrum*, espiritualidad, *memrē*, materiales litúrgicos, filosofía, literatura apócrifa, una *sōgīṭā* de Ignacio bar Qīqī (s. XI).

4. “Rituales (inventario)” (pp. 65-105) con los siguientes especímenes:

- misal maronita (n<sup>os</sup> 602,603);
- anáforas (604,615);
- misal (605,619 [en siriano],606,607,608,611,613,614,617,625,628,630,631);
- ritual de la celebración de la misa (612,1253 [con ant. de anáforas],1533);
- servicio del *tešmešō* (n<sup>o</sup> 624,659,660,665,666,685,884<sup>2</sup>,1618,1619,1620,1621,1623,1624,1627,1632,1633,1634,1635,1636);
- pontifical (n<sup>o</sup> 638);
- misceláneo (n<sup>o</sup> 629);
- breve antología de rituales (n<sup>o</sup> 642);
- cantos litúrgicos (n<sup>o</sup> 657);
- oraciones, *sedrē* e himnos varios (n<sup>o</sup> 658);
- *penqīṭō* (n<sup>o</sup> 661,674,678,681,688,1042,1630,1631);
- *šḥimtō* (n<sup>o</sup> 662,678<sup>2</sup>,735,742,750 [frag.],754,1105,1477);
- antología de oficios (663,664);

- oficio litúrgico (n<sup>os</sup> 667,671,672,673 [ant.],675,676,677,679,680 [ant.], 686, 687 [ant.],689);
- ‘Libro de los obsequios’ (n<sup>o</sup> 703,704,705,706,707,708,709,710,712,716,953, 954,1263,1569);
- antifonario (n<sup>o</sup> 776);
- oraciones (1302,1304 [con rituales]);
- himnos litúrgicos (1605);
- *ḥaššō* (1616,1617).

Sigue una selección de fotografías de 49 manuscritos que aparecen reproducidos a color (pp. 109-157) en las que se puede apreciar el estado de los manuscritos, al menos en la páginas reproducidas (una por cada espécimen manuscrito), así como diversas manos de copistas.

El libro añade cuatro índices (pp. 159-170): de materias (p. 159), de los títulos de las obras en siríaco (pp. 160-164), en *karšūnī* (pp. 165-166), en árabe (p. 167) y títulos o denominaciones genéricas dadas en francés o en latín (p. 167); el índice de nombres de persona (pp. 167-169) y de los nombres de lugar (pp. 169-170). El libro se cierra con el índice general de los contenidos (p. 171).

Este nuevo ‘Catalogo’ de F. del Río viene a completar la labor de inventario y descripción de manuscritos que viene desarrollando desde hace unos años en la ciudad de Alepo. Cualquiera que trabaje con manuscritos sabe de la importancia que tienen estas herramientas para el investigador, de ahí la importancia y la necesidad de continuar con esta tarea de dar a conocer todo aquel material que aún aguarda a ser catalogado en las bibliotecas privadas de Oriente Medio.

La labor realizada por F. del Río es detallada en todos sus aspectos descriptivos, con una apropiada transcripción del texto que ofrece en el *incipit* y *desinit* de cada muestra, aunque en ocasiones se aprecien desequilibrios en la longitud de los primeros, incluso en una misma obra (cf. por ej., p. 42). En el material litúrgico hubiera sido necesaria un poco más de información para la identificación de los mismos y tanto en relación con estos especímenes litúrgicos, como en los restantes *items* de las cuatro secciones, también hubiera sido interesante señalar las ediciones que se realizado de algunos materiales manuscritos.

El trabajo acometido por el Prof. F. del Río, como ya hemos indicado, era necesario. El procedimiento diseñado en la labor descriptiva es acertado y minucioso, de ahí que este nuevo 'Catalogo' recientemente editado sea motivo de alegría por la labor realizada.

JUAN PEDRO MONFERRER-SALA  
Universidad de Córdoba

SAKO, Louis, F. SIDAROISS, M. SABBAH, A. AUDO, *Églises au Moyen-Orient: défis et espérances*, «Cahiers de l'Orient chrétien» 3 (Beyrouth: CEDRAC, 2005), 64 pp. ISBN: 9953-455-25-2

El libro nos introduce en el mundo cristiano de Oriente Medio con el fin de ofrecer una descripción precisa del mundo que viven los cristianos en diferentes países de Oriente.

El primer trabajo, "L'Iraq et l'Église Irakienne: défis et espérances", nos plantea la situación de Iraq. Su autor nos da una primera visión global sobre este país en su aspecto demográfico, económico, político y social, en relación con las diferentes religiones que se pueden encontrar en este país. Iglesia, Estado y Sociedad están más que unidas en las sociedades orientales, por lo que el autor invita a un análisis de las distintas ventajas y desventajas existentes en las relaciones entre estas tres instituciones. No es de extrañar que las desventajas sean mayores que las ventajas, debido en su mayor parte al deterioro de dichas relaciones y a la falta de diálogo, así como a la creación de nuevos conflictos que son difíciles de resolver. Todo esto ha llevado a que la situación sea casi insostenible, por lo que el autor concluye su intervención con la exigencia de una reforma interna tanto del Estado y de la Iglesia, como de la sociedad, para que sea posible una unión entre las tres partes que apacigüe las tensiones existentes, sobre todo entre los diferentes grupos religiosos.

El segundo trabajo está centrado en la cuestión de Egipto. Concretamente, se nos expone la situación cristiana dentro del compendio de religiones existentes en este país. Tras una breve, pero precisa introducción sobre el lugar que ocupa la Iglesia dentro del contexto egipcio, la exposición se va concretando hasta tratar la cuestión cristiana dentro de este país para finalizar con el deseo de encontrar un punto de entendimiento y comprensión entre los diferentes grupos que actualmente conviven. Si bien, a diferencia del trabajo anterior, en Egipto la esperanza de que los conflictos y las tensiones se calmen, es más fácil que en otros países. Pero, aun